

- 4) L-Artikolu 31(3) u (4) tal-Konvenzjoni CMR jippermetti lill-imhallee tal-Istat li ssirlu t-talba, li jkollu quddiemu talba sabiex jagħti deċiżjoni eżekuttiva, li jistharreġ jekk l-imhallee tal-Istat ta' oriġini kellux ġurisdizzjoni internazzjonali sabiex jiehu konjizzjoni ta' din il-kawża?
- 5) L-Artikolu 71(1) tar-Regolament Nru 44/2001 għandu jkun interpretat fis-sens li, f'każ ta' kompetizzjoni bejn ir-regoli ta' *lis alibi pendens* stabbiliti mill-Konvenzjoni CMR u mir-Regolament Nru 44/2001, ir-regola ta' *lis alibi pendens* stabbilita fil-Konvenzjoni CMR ikollha preċedenza fuq dik tar-Regolament Nru 44/2001?
- 6) Id-dikjarazzjoni mitluba f'dan il-każ mill-Olanda u d-danni mitluba fil-Ġermanja jirrigwardaw l-"istess kawża" fis-sens tal-Artikolu 31(2) tal-Konvenzjoni CMR?

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederland (l-Olanda) fit-3 ta' Diċembru 2008 — KLG Europe Eersel BV vs Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH**

(Kawża C-534/08)

(2009/C 44/54)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

**Qorti tar-rinvju**

Hoge Raad der Nederland (l-Olanda)

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: KLG Europe Eersel BV

Konvenuta: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

**Domandi preliminari**

- 1) Id-dicitura "bejn l-istess partijiet" fl-Artikolu 34(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali<sup>(1)</sup>, tirreferi għar-regoli dwar il-portata soġġettiva tal-effettività tad-deċiżjonijiet ġudizzjarji tal-Istati Membri kkonċernati jew, l-awturi tar-regolament riedu jippreċiżaw permezz ta' din id-dicitura, b'mod awtonomu għar-regolament innifsu, l-portata soġġettiva tal-effettività tad-deċiżjonijiet kompetittivi?
- 2) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda hija li, permezz tat-terminu "bejn l-istess partijiet", l-awturi tar-regolament riedu

jippreċiżaw, b'mod awtonomu għar-regolament innifsu, l-portata soġġettiva tal-effettività tad-deċiżjonijiet kompetittivi, jehtieġ għaldaqstant li

- (i) din id-dicitura fl-Artikolu 34(1) tar-Regolament Nru 44/2001 għandha tiġi interpretata billi ssir referenza għall-interpretazzjoni li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej tat, fis-sentenza Drouot (sentenza tad-19 ta' Mejju 1998, Drouot assurances (C-351/96, Ġabra 1998 p. I-3075)), għad-dicitura "bejn l-istess partijiet" fis-sens tal-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni ta' Brussell, li sar l-Artikolu 27 tar-Regolament Nru 44/2001 u
- (ii) K-Line għandha titqies, li kienet parti fil-proċedura ta' Rotterdam iżda mhux fil-proċedura ta' Dusseldorf, minhabba ċ-ċessjoni u l-mandat, bħala "l-istess parti" bħal Zeuner, li kienet parti fil-proċedura ta' Dusseldorf iżda mhux fil-proċedura ta' Rotterdam?
- 3) Sabiex il-motiv għal rifjut ibbażat fuq l-Artikolu 34(3) tar-Regolament Nru 44/2001 ikun jista' jirnexxi, jehtieġ li
- (i) id-deċiżjoni mogħtija fl-Istat Membru li fih ġie mfittex irikonoxximent tkun saret *res judicata*?
- (ii) id-deċiżjoni mogħtija fl-Istat Membru li fih ġie mfittex irikonoxximent tippreċedi l-prezentazzjoni tar-rikors għal eżekuzzjoni jew l-ghoti tal-ordini ta' eżekuzzjoni?

(<sup>1</sup>) ĠU 2001, L 12, p. 1.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (l-Olanda) fl-4 ta' Diċembru 2008 — Staatssecretaris van Financiën vs X**

(Kawża C-536/08)

(2009/C 44/55)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

**Qorti tar-rinvju**

Hoge Raad der Nederlanden

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Staatssecretaris van Financiën

Konvenuta: X

## Domanda preliminari

L-Artikoli 17(2) u (3) u 28b(A)(2) tas-Sitt Direttiva <sup>(1)</sup> għandhom jiġu interpretati fis-sens li, jekk, b'mod konformi mal-ewwel subparagrafu ta' dan l-aħħar imsemmi artikolu, il-post fejn isir akkwist intrakomunitarju ta' oġġetti ikun ikkunsidrat li jinsab fit-territorju tal-Istat Membru li hareġ in-numru ta' identifikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud li tahtu x-xerrej għamel dan l-akkwist, l-imsemmi xerrej għandu d-dritt inaqas immedjatament il-VAT b'hekk dovuta f'dan l-Istat?

(<sup>1</sup>) Sitt Direttiva tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, p. 1).

## Appell ipprezentat fit-3 ta' Diċembru 2008 mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (il-Hames Awla Estiża) mogħtija fl-24 ta' Settembru 2008 fil-Kawża T-20/03, Kahla/Thüringen Porzellan GmbH, sostnuta mill-Freistaat Thüringen u mill-Bundesrepublik Deutschland vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

(Kawża C-537/08 P)

(2009/C 44/56)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

## Partijiet

*Appellanti:* Kahla/Thüringen Porzellan GmbH (rappreżentanti: M. Schütte, S. Zühlke, u P. Werner, avukati)

*Partijiet oħra fil-proċedimenti:* Freistaat Thüringen, Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

## Talbiet tal-appellanti

- tannulla s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-24 ta' Settembru 2008 fil-Kawża T-20/03, Kahla/Thüringen Porzellan GmbH vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, sa fejn tikkoncerna l-miżuri 15 u 26 kif ukoll il-parti rigward l-ispejjeż;
- tannulla l-Artikolu 1(2)(d) u (g) tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/643/KE, tat-13 ta' Mejju 2003, dwar l-ghajjnuna mill-Istat li r-Repubblika Federali tal-Ġermanja implementat favur l-imprizi Kahla Porzellan GmbH u Kahla/Thüringen Porzellan GmbH <sup>(1)</sup>, kif ukoll l-Artikolu 2 ta' din id-deċiżjoni sa fejn jikkoncerna l-miżuri 15 u 26, u f'kull każ sa fejn jordna l-irkupru tal-miżuri 15 u 26;

- sussidjarjament, tannulla s-sentenza appellata sa fejn huwa deċiż li l-benefiċċji għall-promozzjoni tal-impjeg għandhom jitqiesu, għall-ammont shiħ, bhala vantaġġ għall-appellanti u għaldaqstant għandhom jiġu annullati;
- tikkundanna lill-konvenuta fl-ewwel istanza u lill-kontroparti fl-appell għall-ispejjeż.

## Aggravji u argumenti prinċipali

Dan l-appell huwa mressaq kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza li ħadhet ir-rikors tal-appellanti kontra d-deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/643/KE, tat-13 ta' Mejju 2003, dwar l-ghajjnuna mill-Istat li r-Repubblika Federali tal-Ġermanja implementat favur l-imprizi Kahla Porzellan GmbH u Kahla/Thüringen Porzellan GmbH, sa fejn din id-deċiżjoni tirrigwarda l-ghajjnuna finanzjarja mogħtija favur Kahla/Thüringen Porzellan GmbH.

L-appellanti tibbaża ruhha fuq żewġ aggravji prinċipali u fuq aggravju sussidjarju. Hija tal-fehma li s-sentenza tikser id-dritt Komunitarju għaliex hija tapplika b'mod żbaljat il-prinċipji fundamentali taċ-ċertezza legali u tal-protezzjoni tal-aspettattivi legittimi. Fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja ma tilqax dawn l-aggravji, ċerti konstatazzjonijiet fis-sentenza xorta wahda jiksru l-Artikolu 87(1) KE.

*Fir-rigward tal-ewwel aggravju*, is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza kisret il-prinċipju taċ-ċertezza legali sa fejn tikkonstata li l-iskema ta' ghajjnuna awtorizzata mill-Kummissjoni, li tkopri l-programm favur l-investimenti minn imprizi zghar u ta' daqs medju (SME), kienet tinkludi, sa mill-bidu, restrizzjonijiet rigward l-imprizi f'diffikultà u li l-iskema, awtorizzata mill-Kummissjoni u msemmija fl-Artikolu 249h tal-Arbeitsförderungs-gesetz (Liġi għall-promozzjoni tal-impjeg, iktar 'il quddiem l-"AFG"), kienet, sa mill-bidu, teskludi l-imprizi privati mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha.

*Fir-rigward tat-tieni aggravju*, il-Qorti tal-Prim'Istanza kisret il-prinċipju tal-aspettattivi legittimi sa fejn iddeċidiet li n-nuqqas ta' restrizzjonijiet espliciti fil-verżjonijiet ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali, jew accessibbli b'mod ieħor għall-pubbliku, tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar l-awtorizzazzjoni tal-programm favur l-investimenti minn imprizi zghar u ta' daqs medju u tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li l-Artikolu 249h tal-AFG ma jstabbilixxix ghajjnuna mill-Istat, ma setax jiġġustifika l-aspettattiva legittima tal-appellanti li l-miżuri kienu legali u, għaldaqstant, li l-appellanti setgħet tkun mistennija li żżomm ruhha informata, billi tikkonsulta anki dokumenti li mhumiex accessibbli għall-pubbliku, dwar il-legalità tal-ghajjnuna.

*Fl-aħħar nett, fir-rigward tat-tielet aggravju*, li huwa sussidjarju, il-Qorti tal-Prim'Istanza kisret l-Artikolu 87 KE peress li hija ddeċidiet, mingħajr ma evalwat l-ekonomiji attwalment imwettqa mill-appellanti, li din kisbet, permezz tal-miżura inkwistjoni, vantaġġ rilevanti għall-finijiet tad-dritt dwar l-ghajjnuna mill-Istat ekwivalenti għall-ammont tal-ghajjnuna mogħtija.

(<sup>1</sup>) ĠU L 227, p. 12.